Mar Thoma Syrian Church of Malabar

Holy Week Services (English)
Tuesday Evening
Sandhya Namaskaram
Opening Song
Kauma
The Kauma – Adoration

L:  Glory be to the Father, to the Son, and to the Holy Spirit.

C:  As it was from the beginning, is now to the end of ages. Amen.
L: Holy, Holy, Holy, Lord God of power and might, Heaven and Earth are full of Your glory. Hosanna in the Highest.

C: Blessed is He that has come and is to come again in the name of the Lord. Hosanna in the Highest.
L: Holy art Thou, O God.*
C: Holy art Thou, Almighty Lord.*
L: Holy art Thou, Immortal Lord.*
C: O Lord, the Messiah, who was crucified† for us, have mercy on us.*

[*To be repeated three times]*
L:  O Lord, have mercy on us.

C:  O Lord, have mercy on us and bless us.

L:  O Lord, accept our prayers and worship, and have mercy on us.

C:  Glory be to You, O God.
L:  Glory be to You, O Creator.

C:  O Christ the King, who has compassion on Your sinful servants, have mercy on us. Glory be to You. Bless us, O Lord.
L:  Our Father in Heaven,

(All)  Hallowed be Your Name; Thy Kingdom come, Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread. Forgive us our sins. As we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For Thine is the Kingdom, the Power, and the Glory are Yours, forever and ever. Amen.
Postrate after the sign of the cross
(All kaumas are to be repeated after the priest with prostration)

O Lord Jesus Christ,-- who by His own trial and condemnation --
wiped out the condemnation against us,-- on the day of our judgment --
remember not our sins against us.

(3x)- “O LORD GOD, HAVE MERCY ON US. KURIYELEISON.”
(Repeat after the Leader)

All. Praise be to you, O Lord Jesus Christ. Glory be to your Father—and worship to the Holy Spirit. May your blessings and mercies—be with us sinners. May the doors of the heavenly Jerusalem be opened—and our prayers heard before your throne of grace. Praise be to you, O Lord Jesus Christ, -- praise be to you, our eternal refuge. May your blessings be on us.
L: Our Father in Heaven,

(All) Hallowed be Your Name; Thy Kingdom come, Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread. Forgive us our sins. As we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For Thine is the Kingdom, the Power, and the Glory are Yours, forever and ever. Amen.
L: O gracious God, a great lover of people, make us fearful of our judgment day just as the devil and the nature trembled during Your Holy Passion.

       Retain in us the fear of our last day in this world. Count us not, O Lord, among crucifiers but receive us for we are accepting Your redemptive Holy Passion. Spare us, O Lord, from the sinners doom and its ultimate sufferings. Make us worthy to offer praise and glory to You, Father, and Holy Spirit. Haso....

P: Amen
Psalm of Confession

L: Have mercy on me O God, according to Your steadfast love; according to your abundant mercy blot out my transgressions.

P: Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin!

L: For I know my transgressions and my sin is ever before me.
P: Against You, You only have I sinned,

and done that which is evil in Your sight.

L: Purge me with hyssop, and I shall be clean;

wash me, and I shall be whiter than snow.

P: Hide Your face from my sins,

and blot out all my iniquities.
L: Create in me a clean heart O God, and put a new and right spirit within me

P: Cast me not away from Your presence, and take not Your Holy Spirit from me.

L: Restore to me the joy of your salvation, and uphold me with a willing spirit.

P: O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth Your praise.
L: Glory be to the Father, to the Son,
and to the Holy Spirit.
P: As it was in the beginning, is now and ever shall be world without end.
Amen.
Enyana
L: O God who is the Master of universe
   but slapped on the face by a servant....
P: **Have mercy upon us**
L: O God who became a servant to free us from
    servanthood ...
P: **Have mercy upon us**
L: O God who willed to suffer for us
    while You are the master of everything ...
P: **Have mercy upon us**
L: O God who chose to eradicate our suffering
    through Your suffering ...
P: **Have mercy upon us**
L: O God who redeemed us through the shedding
    of Your own blood
P: **Have mercy upon us**
Psalms
L. I look to the heaven call upon you, answer unto me, O Lord
P. O Lord, I am crying unto you. I proclaimed that you are my hope and inheritance in the land of the living.
L. Your Word is a lamp unto my feet and a light unto my path. I have promised in Your name that I will obey your decrees.
P. Lord, I have humbled myself. Make me come alive according to Your promises. Lord, please favor the words of my mouth and teach me your righteousness.
L. All nations! Praise the Lord for His grace has strengthened us. He is truly our Lord forever. **You are worthy of praise**—Barekumor

Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit

P. As it was in the beginning, so now, and for ever more. Amen
L: Whose heart is not broken and who does not draw tears when the God of all is disgraced by the wicked ones?
P: God willingly accepted the suffering from the human judgement seat. He remained calm and cheerful when He was spat upon.
L: O Moses, look at Caiphas who is elevated to your status.
O Aaron, cry for Aannas who is judging your master.
P: O invalids, who are blood thirsty, what has a man of good deeds done to deserve this curse and the lashing?

L: Its unusual and wonderment to see the earthly suffering of the one who is feared by the cherubim and seraphim in the highest heavens

P: O faithful holy church, sing praises to the Son of God who came down and freed his children through His own suffering
Promeon
L: Let us pray to the Lord for His grace and mercy.
P: Merciful Lord, bless us and have mercy upon us.
L: Help us Lord, to continually offer praise and thanksgiving.
   O Lord the Messiah, who is beyond any suffering and far above any pains, You have come down, scattered the crucifiers and gathered the ones that worship You, You are worthy of praise adoration during this time of prayerful worship and all the days of our lives. Haso....
P: Amen
Sedra
O Omniscient Lord and God of the living Word, You pitied the creations of Your image that was trapped by Satan and You became human.

Even though You dwelt in this world as a perfect union of God and man, the Jewish leaders neither recognized You nor listened to Your words.

O beautiful one, who came down to restore our appearance, you were counted among the vile. You bore our sins and healed us so that we might live eternally after the consequential death of sin.
Instead of running away from the earthly chains and justice, You offered Your body for whipping, cheek for slapping and face for spitting. You offered Your hands and feet for driving nails, chest for piercing, mouth to taste the bitter wine and the garment to be given away through the casting of lots. You were hung on the cursed cross, You were counted among the robbers. Thus the will of the Father was fulfilled in You. Therefore, we pray to You Lord, spare us from the unbearable sufferings and sorrows. Enlighten us in the knowledge of repentance and give us a contrite heart. We give praise and glory to You, Father and Holy Spirit. Haso.... P: Amen
Upamakalaal inney divasam- devaaalayathil
Upaadhyarkum preesarkum karthaavaruly palapadam

Neethikettavarey ayyam vilichunarthy,
Yudarkuvarunnoru vedana velyvaaky,
Nyaya vidhi naalil ninnudey
valabhaagey njangalum
Saanandam ninniduvaan
kripayarulenam naadha
Haleluiah paadum njangal mokshey
Kunjaatin kalyaanathin –n-ohary ullor
Dhanyarenezhuthuka enna- ngarulya rakshakaney

(O Savior, who said,
"Blessed are those who partake in the wedding of the lamb")

Subhaha
Enneyum nin kalyaana saalayil
Nirmala vasthram dharicchu pookikka
(Take me also into the bridal chamber wearing the clothes of purity)
Swaya neethiyin vasthram - azhukkum keeriyathum  
Aayathu dharichu ninsaalayil - erippan bhaayamayyo  
(The clothes of self righteousness is dirty and torn. We are afraid to enter into the chamber wearing it)

Halleluiah- Aasrayam nee - enikkey  
(Praise the Lord, you alone are our refuge)
We submit our prayer and petitions to the one who came down, became one of us, and suffered that we might be saved. O Lord, receive our lowly prayer and petition. Enlighten us with Your divine light. Strengthen us to adhere to the life-giving commandments. Make our hands an instrument of good works. Help us to correct our actions in accordance with Your commandments. Lead our mouth and tongue in Your praise and our thoughts in the memory of You. Cleanse us eternally in Your righteousness.

Amen
1. Njangalkai etta nin kashtatha thanzhcha
   Karthaavey vazhtha pettathaaka
   Response
   (May the sufferings and humiliation you underwent for our sake be glorified)

2. Daiva prabhayil thaan vannenkil
   Thirumun nilpaan aaraal kazhiyum?
   Response
   Kripayal nammey rakshipaan thaan
   Manasodey jadatthil kashtatha maranam
   ruchippam manushya jaathanayaan
   Response
   (If you come in the light of God, who can stand before you?
   By your grace He came of His own free will in flesh in the form Son of Man to taste sufferings and death)
3. Karthaavee naalil aalayam vittu thaan
Peedaanubhavathin orungeedunnu
Paapikaley than tholeelenththi
Maranam sahippan sakthi labhippan
thaathanil thaan aasrayicheedunnu
Response

( In these days, Lord left the temple and prepared himself for his passion.

He carried the sinners on his shoulders and relied on His Father to receive strength to suffer unto death)
4. Dushtarin ninnu kashtatha thuppal
Mansodelpaan nee vannathinaal
Yogyamaam mahathwam njangalil
vaaykal
cholleedunnu vazhvetton nee
thava snehathin -ennum sthothram

Response
(Because You came on Your own free will, to
suffer pain and spitting from the wicked
people, You do deserve glory and honor which
our mouth will pronounce. For Your great love
we give thanks.)
5. Thaneedunnen naatha ninkaai
   Ennudey deham dehikaley njaan
   Nandanane nee enney snehi-
   chenikaai ninney yaagamaayee
   Thanna thinaal njaan
   vannichidunnen Response

(Oh Lord of ours, I give my body and
my soul to you.
Oh Son of God I worship you because
you gave yourself as a sacrifice for
me)
Ba Ousa of Mar Jacob (p.73)

1. Kashtatha skeeppa, maranam saahippaan vanna maseeha
   Prarthana kettingarulka nin kripayey njangaludemel.

(O Messiah who came to suffer and to die on the miserable cross, hear out prayers and be merciful unto us)
2. Pandumisrayeemil nithyamaai adimayil kidanna janatthey
Kandu daivam karalalinjavarey veendangutaney
Kondu pokum, vazhiyil samudra vazhiyorukki
Undu niravaan, vanatthil manna ennoru bhojyam
Vindu pilarna, paarayin jalavum – paanam cheyvaan
Sandhicchinganey vatsalyatthaal –thathaneypol
Mattum anavadhi nanmakal avarkavan - kodutthu pinney
Muttumavaney, thalli velikkavar skeeppayileytti (Response)

(In the days of old when Israel was in a constant slavery, you God saw their misery and redeemed them. You took them out by making a way through the sea. You provided them with heavenly food called manna and water from rocks by splitting them. You sustained them with all good things in many such miraculous ways. Yet you were rejected as an outcaste and gave you to the cross.)
3. Puthran ninatthaal yogyatha varutthya thaathanu sthuthi
Paapikaley prathi, baliyaaai theerna puthranu vandanam
Naanaa disayil, swasthi uraccha roohaayku sthothram
Jaathikalkee vaarthakal thannavan vaazhthhapetton
Puthraniloodey sneham urappan aaraal kazhiyum?
Nin suvisesham kelppaanethrayum yogyam thanney
Daivathanayaney snehikkaatthon saapagrasthan
Madikoodathey kelkunnavano bhaagyavaan thaan

(Response)

(To Father be glory who through the blood of the Son, made us
worthy be all praise. To the Son who has become substitute for the
sinners and provided sacrifice we worship. To the Holy Spirit who
spoke peace and rest be all praise. Who can speak of His love
through the Son? It is great to hear your good news: All who do not
love the Son of God is accursed, and all who receive the good news
is blessed indeed.)
4. **Utthara marulka arulka deva Anugrahikka Marthyar chittham, maanasaanthatarey varutheenedamey**

(Response)
(Answer unto us O Lord and bless us, bring into our human minds the needed change.)
Prayer

L: Our Lord Jesus Christ, shut not the door of your blessing against us.
P: Lord, we confess that we are sinners, bless us.

L: O Lord, Your love has brought You down to us so that our death might be averted by Your death.
O Lord Jesus Christ,-- who by His own trial and condemnation -- wiped out the condemnation against us,-- on the day of our judgment -- remember not our sins against us.

OR
O Messiah, who saved us from our inequities through Your suffering, accept out worship and have mercy on us.

(After three prostrations)
(Repeat after the Leader)

All. Praise be to you, O Lord Jesus Christ. Glory be to your Father—
and worship to the Holy Spirit. May your blessings and mercies—
be with us sinners. May the doors of the heavenly Jerusalem be opened—
and our prayers heard before your throne of grace. Praise be to you, O Lord Jesus Christ, -- praise be to you, eternal refuge. May your blessings be on us.
OR
Kar-tha---sthru-thi-ni-na-ku---tha-tha---nu-ba-hu-ma-nam
  (Lord, all praises to you and to the Father all honor)
Vi-shu-dha---ru-hay-ku---pu-kazh-cha---va-nda-nam
  (To the Holy Spirit all adoration and glory)
Pa-pi-ka-la-kun-na---nin-nu-de-adiy-ya-ril
  (We your servants who are sinners)
Anu-gra---ham-kru-pa-yum---cho-ri-njee---da-na-me-nee
  (beg for your mercy and grant us blessing and
  your grace)
Mee-lu---lla-ye-ru-sa-leem---va-thil-thu-ran-ni-tu
  (Open the doors of the Heavenly Jerusalem)
Msi-ha---sim-ha-sa-ne---prar-tha-na-etha-na-mee
  (and hear our humble prayers before your
  throne of grace)
Sthu-thi-en---kar-tha-vee---sthru-thi-en-kar-tha-vee
  (Glory to you of Lord, Glory to you)
Ni-thya---sa-ra-na-vu-me---sthru-thi-thee---ba-rek-
  mar
  (Our eternal refuge, we glorify you, Bless us
  of Lord)
L: Our Father in Heaven,

(All) Hallowed be Your Name; Thy Kingdom come, Thy will be done on Earth as it is in Heaven.
Give us this day our daily bread. Forgive us our sins.
As we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For Thine is the Kingdom, the Power, and the Glory are Yours, forever and ever. Amen.
First Lesson
Numbers 21:1-16
Song
Second Lesson
Ephesians 2
Suthara (Prayer)

L: O righteous and Holy Lord our God, You suffered curse, spitting and ridicule so that we would be redeemed. O Lord, we plead for Your blessings. May You allow us to be enthusiastic workers in Your field, superior seeds, excellent vines, dearest leaders, fattened lambs and chosen jewels in Your field. O Lord
make us worthy to be glorified with You, crucified to the worldly emotions, live in You the righteous life, and to partake in Your Holy passion in purity, holiness with a humble soul and a contrite heart. May You bless us to sing for You, Father and the Holy Spirit. Haso..
P: Amen
Alternate Prayers
L: When you shall come in glory, Jesus, with the angelic hosts, and shall sit upon the throne for judgement, do not drive me away, Good shepherd. For you know the paths on your right hand, but those on your left hand are lead astray. Do not destroy me with the goats, though I am coarse with sin, But number me with the sheep on your right hand, and save me in your love for humankind
P: Merciful Lord, bless us and have mercy upon us.
L: O Bridegroom, You are more beautiful than all men. You have invited us to the spiritual banquet of your bridal chamber. Strip me of the ugly garment of sins as I participate in your passion. Merciful Lord, adorn me in the Glorious robe of your beauty that proclaims me a guest in your kingdom.

P: Merciful Lord, bless us and have mercy upon us.
Bathed Hasa (p.74)
1. Ninney vidhichorey - nee vidhikkumpol
   Naatha njangaley - vidhicchedaruthey (Response)
(How great is your love that made yourself humble to redeem humankind?
You were living at the bosom of the Father and you humbled yourselves to the form of a servant and died on the cross because of your love.)
3. Innaalil nintey - OOpamakalaaley Varum vinaasam nee chonnathaaley Dhweshicchaiyo yuda njanangal Ninney kollaan alojicchan- Gullaasamodey chaanjchaadunnu (Response)

(In these days you have told them the destruction that are going to come upon them through parables and similies. The Jews hated you for that and planned to kill you and excited in it.)
4. Ayyo Kashtam seeyoney nintey Kaanthan thaane nnarinjillei nee? Saathaan ninkankalanddhamaaki Aviswaasatthaal oozhalikkunnu Nin kaanthanarikey varika vegam

(Response)
(O Zion did you not know that this was your lover? Satan has blinded you with unbelief to exile you. Come back to your lover soon.)
5. Eevannamesu ee dinam daiva
Mandiram thannil ninnuraccharey
Aacharyanmaarum Veda
saasssthrikalum
Bhayamethumillaa thavaney
kroosil
Uyartthan janathey ilakkeedunnu
(Response)
(Thus did Jesus tell them in the
 temple of God. The Teachers and the
 Scholars of the Scriptures instigated
 the people to crucify You.)
6. Kashtatha skeeppa - maranatthaal than
   Janatthey rakshippaan vannonei
   Ivaril thinma sahicchoney nee
   Sthuthikku yogyan marana bhalatthey
   Mayichengaley jeevippikka.
   (Response

   (O Lord who came to redeem us through your suffering and cross, who suffered evil from these people, you are worthy to receive praise and adoration. Give us ability to overcome the power of death and give us resurrection.)
Psalms 91
1 He who dwells in the shelter of the Most High
   will rest in the shadow of the Almighty.
2 I will say of the LORD,
   "He is my refuge and my fortress, my God, in whom I trust."
3 Surely he will save you from the fowler's snare
   and from the deadly pestilence.
4 He will cover you with his feathers,
   and under his wings you will find refuge;
   his faithfulness will be your shield and rampart.
5 You will not fear the terror of night, nor the arrow that flies by day,
6 Nor the pestilence that stalks in the darkness, nor the plague that destroys at midday.
7 A thousand may fall at your side, ten thousand at your right hand, but it will not come near you.
8 You will only observe with your eyes and see the punishment of the wicked.
9 If you make the Most High your dwelling— even the LORD, who is my refuge—

10 Then no harm will befall you, no disaster will come near your tent.

11 For he will command his angels concerning you to guard you in all your ways;

12 They will lift you up in their hands, so that you will not strike your foot against a stone.
13 You will tread upon the lion and the cobra; you will trample the great lion and the serpent.

14 "Because he loves me," says the LORD, "I will rescue him; I will protect him, for he acknowledges my name.

15 He will call upon me, and I will answer him; I will be with him in trouble, I will deliver him and honor him.

16 With long life will I satisfy him and show him my salvation
1. Njangal kkulla Karthave
   Njan eha nidra ozhigittu
   Onarvode nin thirumunpil
   Nilpan enikku ni arulaname
   (Our Creator, Give me grace to stand before you, without sleeping, awake before you.)

2. Veendum njan oragunnakil
   Ee adiyan ulla orakkam
   karthave nin thiru munpil
   Dhosham kuudathakaname
   (If I fall asleep again, give your servant the grace to stand before you without blemish)
3. En unarchayil njan chathi pedukil
    Nin krupamochanam Enikkekum
    Nidraya ilum pizha vannakil
    Aardrmathe khripa nalkaname

(If in my wakefulness I fall in trap of evilness, give me the grace of redemption. If I make a mistake even in my sleep give me grace O gracious One.)
4. Ninnude Kurushin shanthiyathal
   Nallaurakkam eniku nee thaa
   Aaka swapnam ashudhiyil ninnu
   Enne nee rakshichhu kollaname
   (Give me good sleep under the shadow of your cross in peace. Save me from dreams that are unpleasant and impure.)
Petition

L: O Lord who dwells on the most high, shield us in the shadow of Your Mighty wings and bless us.
P: O, Lord who listens requests, in Your mercy receive our petitions.
L: O Messiah, our Glorious King, gift us with peaceful evenings and righteous nights that glows like moon light.
P: O Lord, we are focused on You, forgive our sins and bless us in this world and the next.
L: O Lord, may Your mercy shelter us and may Your grace not leave us.
P: May Your cross protect us from the wicked and his army
L: May Your right hand dwell on us in days of this life and may Your peace dwell among us.
P: Lord, we are praying to You. Gift us with shelter, redemption, forgiveness from our sins, and bless us. Amen
Deva Paramesa anugrhamathin chirakin
Nizhalil anachennum - viravodu kakkaname
( Lord God of the Universe, keep me safe under the shadow of the wings of your blessing)
Aghilavum ariunna nalloru daivame
Adiyarin yachanakal daya youdu kekkaname
(O Lord who knows everything, hear my pleadings with kindness)
Sthudiyin rajavum raksha tharunonnum
Easow masihayae nee yaeedunnu
(You are the Mesia Jesus, who gives glory and kingdom and salvation.)
Nirapperunna anthiyum neethi vilageedum
Nalloru rathriyum adiyaarku nalkaname
(Give to your servant an end that is pleasant and a night that shines justice.)
Adiyar evarume melottu kannuyarthi
Kadagal papagal porukka niriquunnu
(All your servants lift our eyes to the Heavens and waits for the removal of our
sins and trespasses.)
Eha para lokagal iru lokamathilaake
Anugrha nidhiyere njagaliil choriyenam
(The treasures of blessings be poured upon us in this world and in the other - in
both the worlds.)
Sleeba yil nizhalil ee raavu muzhuvananilum
Dayayoodu marachittu njagale sookshikka
(Under the shadow of the cross, cover me with your kindness this whole night.
Aaayusin naalellam thiruvalankai keezhil
Arumayodu eppozhum thuna nalki pottename
(In your love, help me to remain under your right hand all the days of my life)
Sharanavum rakshayoum adiyarkku nee ennum
Oodayonairunnu palikka jangale
(Lead your servants as our Creator and be our refuge and salvation)
O Lord Jesus Christ,-- who by His own trial and condemnation -- wiped out the condemnation against us,-- on the day of our judgment -- remember not our sins against us.

OR

O Messiah, who saved us from our inequities through Your suffering, accept out worship and have mercy on us.

(After three prostrations)
Gospel

P: May the glory of our Lord give grace and blessings to you all...

C: And with you also...

[ Mathew 24:1-28 ]
Nicene Creed

P: We believe in the one true God, the Father Almighty.

C: Maker of heaven and earth and of all things visible and invisible.
We believe in one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God, begotten of the Father before all world. Light of Light, very God of very God, begotten not made, being of one substance with
with the Father, by Whom all things were made; Who for us men and for our salvation came down from heaven and was incarnate by the Holy Spirit of the Virgin Mary, and was made man. He was
crucified (+) also for us in the days of Pontius Pilate, suffered and died and was buried.
The third day He rose again by His Father’s Holy will, ascended into heaven and sits at the right hand of the Father. He will come again with glory to judge both the living and the dead and of His kingdom
there will be no end. We believe in the Holy Spirit, the Lord and giver of life, Who proceeds from the Father, Who with the Father and Son together is worshipped and glorified, Who spoke by
prophets and apostles. We believe in one holy Catholic and Apostolic Church. We acknowledge one baptism for the remission of sins and look forward to the resurrection of the dead
and the new life of the world to come.

Amen.

L: Bless O Lord, let us stand and attend.
C: Lord have mercy.
Song
Sermon
Hoothama  
Closing Prayer

L: O Lord, our God glory be to You, for ever glory be to You.
O Lord Christ, in Your compassion and abundant grace, hear our prayers and accept our worship.
O Lord God, help us to be eternally cleansed.
O Lord may our service be honorable, our worship pleasing, and our petitions acceptable. O Lord, may Your blessings, mercies, help and all your divine gifts come on us and dwell among us forever. P:Amen
L:  The peace of God, which passes all understanding
   keep your hearts and minds in the knowledge
   and love of the triune God, the Father, Son and Holy Spirit,
   be with you, among you, protect you from all harm, and make you worthy of His gifts.

P:  Amen